



Проект «Austrian Books Online» в Австрійській національній бібліотеці

Доповідач:

кандидатка економічних наук, доцентка,

бібліотекарка сектору каталог-сервісу,

відділу обробки та каталогізації

Австрійської національної бібліотеки

Качмар Оксана Василівна

Відень, Австрія – 2 жовтня, 2025



Австрійська національна бібліотека бере свій початок з середньовічної імператорської бібліотеки. Герцог Альбрехт III (1349–1395) почав збирати книжки. Всю цю бібліотеку він зберігав у каплиці Гофбурга. Після нього великий внесок у розвиток бібліотеки зробив імператор Максиміліан I (1459–1519). Бібліотеку побудовано за дорученням імператора Священної Римської імперії Карла VI в період із 1723 по 1726 рік за часів розквіту австрійського бароко.



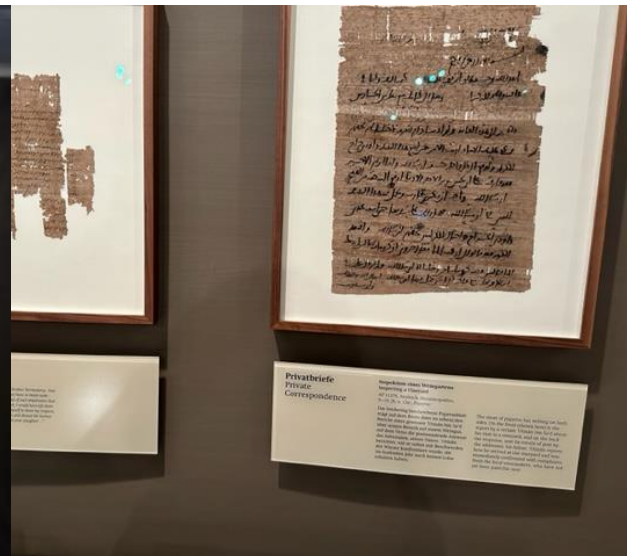
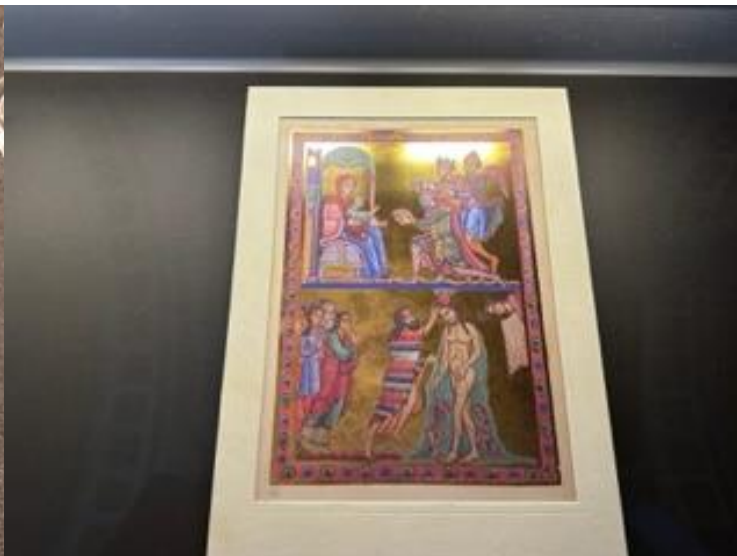
Згідно з імператорським указом від 1808 року, бібліотека стала отримувати обов'язкові примірники видань, що виходили на території тогочасної Австро-Угорщини. У колекціях зберігається понад 7,5 млн примірників книг, 180 тис. папірусів, найдавніший з яких датований XV століттям до нашої ери. Крім того, тут знаходяться рукописи, старовинні й рідкісні книги, карти, глобуси, картини, фотографії, автографи, плакати, партитури відомих композиторів.



Книгосховища



Цінні та рідкісні книги



Парадна зала



Цифрова бібліотека Австрійської національної бібліотеки включає:

- портали оцифрованих історичних газет (ANNO);
- законодавчих текстів (ALEX);
- вибрані об'єкти картинного архіву (Bildarchiv Austria);
- портал топографічних листівок-онлай (AKON);
- віртуальну читальну залу з жіночої та гендерної тематики (Ariadne);
- оцифровані фонди проекту «Austrian Books Online»;
- інші цифрові ресурси.

Austrian Books Online



Співпраця Австрійської національної бібліотеки з Google:

- Переговори від 2007 року;
- Укладання договору про публічну співпрацю у 2010 році;
- 1 фаза проєкту (2010-2022 роки)

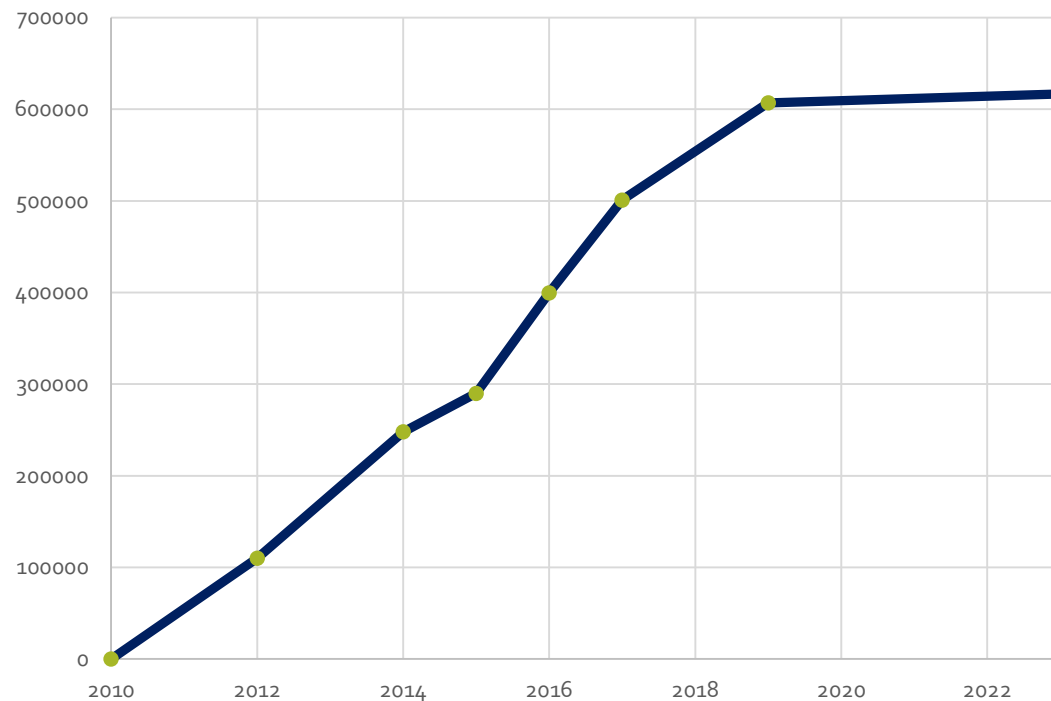


Рис 1. Оцифровано примірників за 2010-2022 роки

- 2 фаза проєкту – АВО 125 (2023-2028) – оцифровано на сьогоднішній день ще 112 тис. примірників, які опубліковано до 1900 року

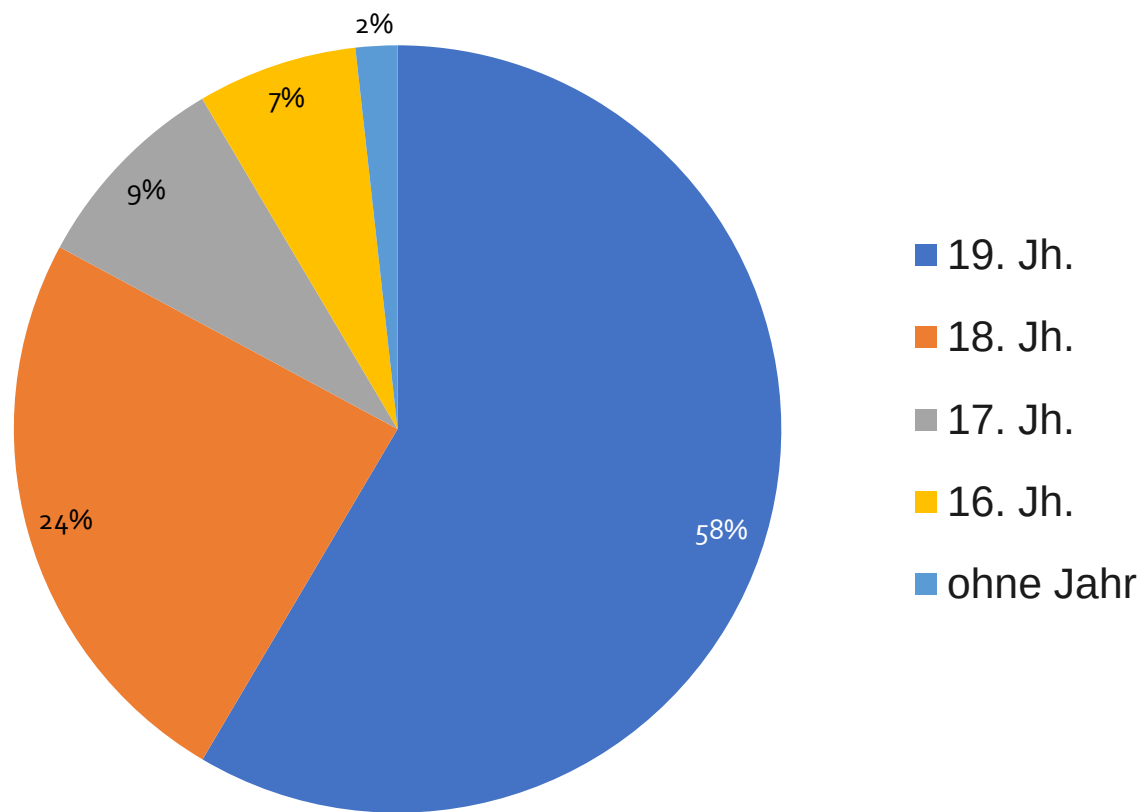


Рис 2. Структура оцифрованої літератури за століттями видання

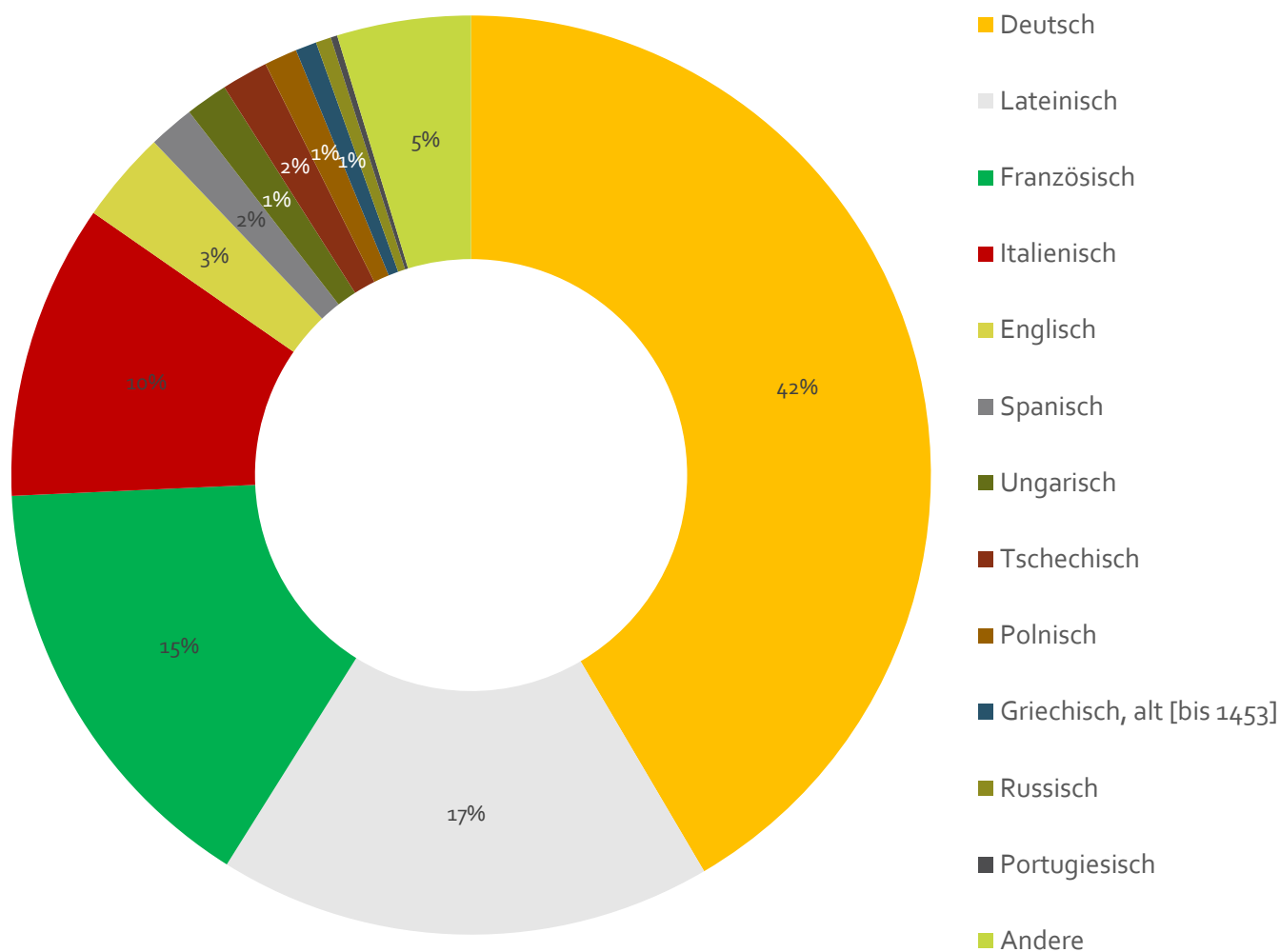


Рис 2. Структура оцифрованої літератури за мовною різноманітністю

У рамках партнерства

Австрійська національна бібліотека відповідає за:

- **Внутрішню логістику** (пошук та відбір книг для оцифрування)
- **Оцінку збереження** (огляд і оцінку збереження кожного окремого примірника на придатність для оцифрування, реставрацію пошкоджених книг)
- **Штрих-кодування** (поклейку штрих-кодів на кожен примірник)
- **Адаптацію метаданих** (створення та редагування бібліографічних описів (метаданих) для відповідних назв у системі каталогів)
- **Завантаження та контроль даних** (дебукінг з бібліотечної системи, а також контроль кожного примірника після повернення з оцифрування)
- **Зберігання даних та цифрове архівування** (завантаження та перевірка якості цифрових копій, зберігання даних і довгострокове архівування)
- **Цифрова бібліотека** (створення доступу до повнотекстового пошуку через каталог та цифрову бібліотеку Австрійської національної бібліотеки)

У рамках партнерства Google відповідає за:

- **Транспорт** (витрати для транспортування книг із Відня в цифровий центр сканування у Німеччині)
- **Страховання** (покриття витрат на страхування при транспортуванні та оцифруванні)
- **Оцифрування в сканувальних центрах Німеччини** (витрати на персонал та інші операційні витрати на цифровізацію в центрі сканування)
- **Обробка зображень** (оптичне розпізнавання символів та обробку малюнків)
- **Контроль якості OCR** (контроль якості оптичного розпізнавання символів, тому що якість повних текстів може змінюватись залежно від року видання, мови, якості шаблону та типів шрифтів, які використовуються для друку)
- **Google Books** (витрати за послуги, необхідні для зберігання даних і надання цифрових копій Бібліотеку Google)

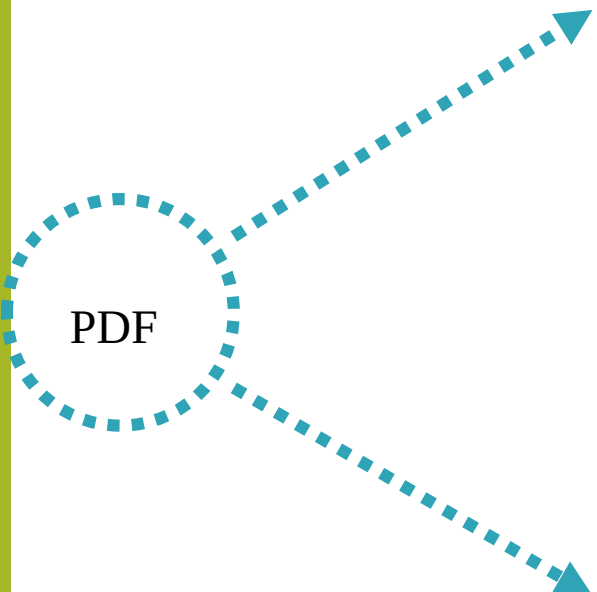
Таким чином, АБО 125 – це проєкт оцифрування всіх фондів до 1900 року, у тому числі літератури, яка видана в Україні за часів Австо-Угорщини



Каталог Австрійської національної бібліотеки

Цифровий читальний зал
„ÖNB Digital“

PDF



```
graph LR; PDF((PDF)) -.-> ÖNB[Цифровий читальний зал „ÖNB Digital“]; PDF -.-> GB[Google Books];
```

Google Books

Ретро-каталогізація української літератури в Австрійській національній бібліотеці в програмі ALMA в процесі реалізації проєкту «Austrian Books Online»

obv-at-oenb.alma.exlibrisgroup.com/ng/alma/rep/search/all-titles/simple/results?se=st:~Ukraina,~sb:~all,~sc:~LZ,~ty:~BIB_MMS_NG&searchListPageMode=DEFAULT&sel=id:~990029767

Alle Titel Stichwörter AC09821202

Speichern Neu Datensatz-Aktionen Bearbeitungs-Aktionen Neuer Bestand Verknüpfte Daten anzeigen Bestellung Suchen und durchsuchen Schnell-Verknüpfungen

Lysty na Naddnypriansku Ukrainu Mychajla Drahomanova (990098157510203331)

Level [20]: [20] 1 KatalogisiererIn Aufnahme 02 53 MARC21 Bib

LDR	01706nam#a2200385#c#4500
001	990098157510203331
005	20250929143028.0
007	tu
008	000101 1894#### ##### ## Ukr#c
009	AC09821202
035	\$\$a (AT-OBV)AC09821202
035	\$\$a AC09821202
035	\$\$a (Aleph)009815751AC001
035	\$\$a (DE-599)OBVAC09821202
040	\$\$a ONB \$\$b ger \$\$c ONB-AK-RETRO \$\$d AT-OeNB \$\$e rda
041	\$\$a ukr
044	\$\$c XA-AAAT \$\$c XA-UA
100 1	\$\$a Drahomanov, Mychajlo Petrovyč \$\$d 1841-1895 \$\$0 (DE-588)118876317 \$\$4 aut
242	\$\$a Briefe an die Ukraine an dem Dnieperflusse \$\$y ger
245 1 0	\$\$a Lysty na Naddnypriansku Ukrainu \$\$c Mychajla Drahomanova
1 0	\$\$a Листи на Наддніпрянську Україну \$\$c Михайла Драгоманова
246 1 0	\$\$a Lysty na Naddnyprians'ku Ukrainu
264 1	\$\$a Kolomyja \$\$b Z drukami Mychajla Bilousa \$\$c 1894
300	\$\$a 199 Seiten
336	\$\$b txt
337	\$\$b n
338	\$\$b nc
546	\$\$a Text in ukrainischer Sprache, in kyrillischer Schrift
689 0 0	\$\$a Ukraine \$\$d g \$\$0 (DE-588)4061496-7
689 0 1	\$\$a Belletristische Darstellung \$\$a f
689 0	\$\$5 AT-OBV \$\$5 ONB-AK
751	\$\$a Kolomyja \$\$0 (DE-588)4232020-3 \$\$4 pup
856 4	\$\$u http://data.onb.ac.at/imgk/AZ00248642SZ01212714 \$\$z Zettel \$\$o Katalogkarte
856 4 0	\$\$m V:AT-OBV:B:AT-OeNB \$\$q application/html \$\$u http://data.onb.ac.at/ABO/%2BZ282482200 \$\$x ONB-ABO \$\$3 Volltext \$\$o OBV-ONB-ABO

Sie haben 8 Warnung(en) in Ihrem Datensatz - 2:30:33 PM.

Alma Produktion Erwerben Ressourcen Benutzung Administrator Analytics MDE verbergen Konfiguration

DEU DE 14:31 29.09.2025

Rядок 856 з посиланням на повнотекстовий PDF-документ

Speichern + Neu Datensatz-Aktionen Bearbeitungs-Aktionen + Neuer Bestand Verknüpfte Daten anzeigen Bestellung Suchen und durchsuchen

Lysty na Naddniprojansku Ukrainu Mychajla Drahomanova (990098157510203331)

Level [20]: [20] 1 KatalogisiererIn Aufnahme 02 53 MARC21 Bib

008	000101 1894#### ##### ## #ukr#c
009	AC09821202
035	\$\$a (AT-OBV)AC09821202
035	\$\$a AC09821202
035	\$\$a (Aleph)009815751ACC01
035	\$\$a (DE-599)OBVAC09821202
040	\$\$a ONB \$\$b ger \$\$c ONB-AK-RETRO \$\$d AT-OeNB \$\$e rda
041	\$\$a ukr
044	\$\$c XA-AAAT \$\$c XA-UA
100 1	\$\$a Drahomanov, Mychajlo Petrovyč \$\$d 1841-1895 \$\$0 (DE-588)118876317 \$\$4 aut
242	\$\$a Briefe an die Ukraine an dem Dnieperflusse \$\$y ger
245 1 0	\$\$a Lysty na Naddniprojansku Ukrainu \$\$c Mychajla Drahomanova
1 0	\$\$a Листи на Наддніпрянську Україну \$\$c Михайла Драгоманова
246 1 0	\$\$a Lysty na Naddniprojans'ku Ukrainu
264 1	\$\$a Kolomyja \$\$b Z drukarni Mychajla Bilousa \$\$c 1894
300	\$\$a 199 Seiten
336	\$\$b txt
337	\$\$b n
338	\$\$b nc
546	\$\$a Text in ukrainischer Sprache, in kyrillischer Schrift
689 0 0	\$\$a Ukraine \$\$D g \$\$0 (DE-588)4061496-7
689 0 1	\$\$a Belletristische Darstellung \$\$a f
689 0	\$\$5 AT-OBV \$\$5 ONB-AK
751	\$\$a Kolomyja \$\$0 (DE-588)4232020-3 \$\$4 pup
856 4	\$\$u http://data.onb.ac.at/imgk/AZ00248642SZ01212714 \$\$z Zettel \$\$o Katalogkarte
856 4 0	\$\$m V:AT-OBV;B:AT-OeNB \$\$q application/html \$\$u http://data.onb.ac.at/ABO/%2BZ282482200 \$\$x ONB-ABO \$\$3 Volltext \$\$o OBV-ONB-ABO
970 1	Gehen Sie zum Link: http://data.onb.ac.at/ABO/%2BZ282482200
980 0	\$\$a v
980 0	\$\$a ONB-AK-RETRO

Повнотекстовий PDF-документ в Австрійській національній бібліотеці

viewer.onb.ac.at/131F1DF3/

Österreichische Nationalbibliothek

Digitale Angebote

Briefe an die Ukraine an dem Dnieperflusse

Objekt

Objekt

Titel
Lysty na Naddniprojansku Ukrainu

Person
Drahomanov, Mychajlo Petrovyč,
1841-1895 [VerfasserIn] -- (GND:
[118876317](#))

Verlag
Z drukarni Mychajla Bilousa

Erscheinungsort
Kolomyja, Lemberg

Jahr/Datierung
1894

Medientyp
Buch

Weitere Informationen
Text in ukrainischer Sprache, in
kyrillischer Schrift

Umfang

Листи
на Наддніпрянську Україну
Михайла Драгоманова
Видане редакції „Народа“.
КОЛОМІЯ 1894.
З друкарні Михайла Білоуса.

5 / 208

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Katalog Австрійської національної бібліотеки для користувачів в «PRIMO»



BUCH

Листи на Наддніпрянську Україну. Lysty na Naddniprojansku Ukrainu
Briefe an die Ukraine an dem Dnieperflusse

Drahomanov, Mychajlo Petrovyč, 1841-1895 [VerfasserIn]

Kolomyja : Z drukarni Mychajla Bilousa ; Lemberg ; 1894

Verfügbar in ÖNB Hauptabt. Heldenplatz 80355-B >

Online-Zugriff >

NACH OBEN

SENDEN AN

ANSEHEN

BESTELLEN

DETAILS

LINKS

WIKIPEDIA

NORMDATEN-S...

Senden an



TEILEN



QR



ZU EXCEL
EXPORTIEREN



DRUCKEN



BIBTEX
EXPORTIEREN



RIS EXPORT



ENDNOTE WEB



ZITAT



E-MAIL

Ansehen

Digitales Objekt (ÖNB)



Zettel



Diesen Titel in anderen österreichischen Bibliotheken suchen



Каталог Австрійської національної бібліотеки для користувачів в «PRIMO»

Details

Titel in Originalschrift	Листи на Наддніпрянську Україну
Titel	Lysty na Naddniprojansku Ukrainu Briefe an die Ukraine an dem Dnieperflusse
Person/Institution	Drahomanov, Mychajlo Petrovyč, 1841-1895 [VerfasserIn] > 
Verantwort.angabe	Mychajla Drahomanova
Ort/Verlag	Kolomyja : Z drukarni Mychajla Bilousa Lemberg
Jahr/Datierung	1894
Umfang/Illustr./Format	199 Seiten
Sprache	Ukrainisch Slawische Sprachen (Andere)
Schlagwörter	Ukraine > Belletristische Darstellung >
Beschreibung	Text in ukrainischer Sprache, in kyrillischer Schrift
Signatur/Inv-Nr. etc.	80355-B NEU MAG
Zitierlink	http://data.onb.ac.at/rec/AC09821202

Links

- [Digitales Objekt \(ÖNB\)](#)  >
- [Zettel](#)  >
- [Diesen Titel in anderen österreichischen Bibliotheken suchen](#)  >
- [Reproduktionsanfrage stellen](#)  >

Цифровий читальний зал «ÖNB Digital»

Österreichische
Nationalbibliothek

ÖNB Digital

Nutzung Impressum Datenschutz FAQs DE ▾

← Zurück zur Übersicht



Zum Digitalisat

Zum Katalogisat

Kategorie / Medientyp

Text / Buch

Titel

Lysty na Naddniprojansku Ukrainu

Person

Drahomanov, Mychajlo Petrovyč, 1841-1895

Datierung

1894

Erscheinungsort

Kolomyja · Lemberg

Details zum Objekt

Beschreibung

Text in ukrainischer Sprache, in kyrillischer Schrift · 199 Seiten

Verlag

Z drukarni Mychajla Bilousa

Sprache

Slawische Sprachen

Schlagwort

Belletristische Darstellung · Ukraine

Rechteinhaber

Österreichische Nationalbibliothek

Lizenz

<https://rightsstatements.org/vocab/NoC-NC/1.0/>

Доступ в повному тексті та завантаження у форматі PDF для некомерційного використання з Google Books (Google Книги)

← → ↺

🔒

www.google.at/books/edition/Листи_на_Наддніпрянску_Україну/D7wybUQq1VwC?hl=uk&gbpv=0

📄 🗨️ ⭐

👤 📁 ☰

☰

Google Книги

🔍 Пошук у Google Книгах

Розширений пошук

⚙️

☰ Б

ВАША БІБЛІОТЕКА

📁 Усі книги

📖 Список читання

✓ Прочитані книги

+ Створити колекцію

КЛАСИЧНА ВЕРСІЯ GOOGLE КНИГ

🔄 Повернутися до класичної версії...

Листи на Наддніпрянску Україну

Автори: [Mychajlo Petrovyč Drahomanov](#) · 1894

📖 Читати безкоштовно

📄 Завантажити у форматі PDF

🔍 Пошук у книзі

🔖 Зберегти

Огляд

Отримати книгу

Більше від цього автора

📖 Листи на Наддніпрянску Україну

📄 Листи на Наддніпрянску Україну

📄 Листи на Наддніпрянску Україну

Про видання

Опубліковано: 1894

Видавець: [Z drukami Mychajla Bilousa](#)

Оригінал: Австрійська національна бібліотека

Оцифровано: 20 березня 2024 р.

Мова: [Українська](#)

Автор: [Mychajlo Petrovyč Drahomanov](#)

🔖 Бібліографічне посилання

Про роботу

Уперше опубліковано: 1915

Автор

Mychajlo Petrovyč Drahomanov

Український публіцист



Михайло Петрович Драгоманов — український публіцист, історик, філософ, економіст, літературознавець, фольклорист, громадський діяч, засновник українського соціалізму, представник відомого роду українських громадських і культурних діячів Драгоманових. Один із організаторів «Старої громади» у Києві. [Вікіпедія](#)

Шукати: "Mychajlo Petrovyč Drahoman..."

Інші видання

Листи на Наддніпрянску Україну

Листи на Наддніпрянску Україну

Листи на Наддніпрянску Україну

Немає зображення

Листи на Наддніпрянску Україну

Інші книги цього автора

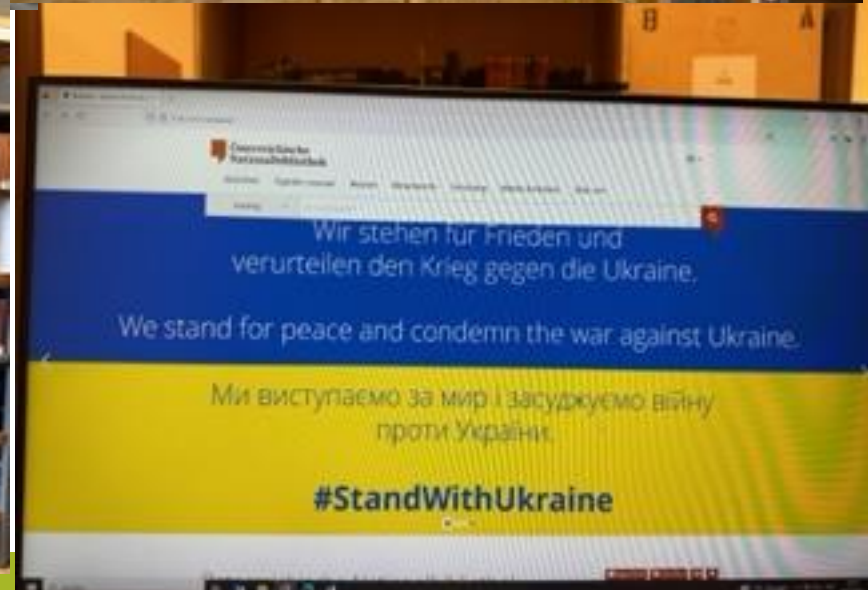
Україна irredenta z dodatkom Lystuvannia IU.

Україна irredenta z dodatkom Lystuvannia IU.

Висновки:

Отже, незважаючи на велику кількість викликів, які пов'язані з реалізацією проєкту «Austrian Books Online», зокрема, висока відповідальність і трудомісткість процесу інвентаризації, логістики та цифровізації бібліотечних фондів, проєкт поетапно втілюється та приносить позитивні результати як у діяльності Австрійської національної бібліотеки та для користувачів Google Books, так і у збереженні культурної спадщини Австрії.

Австрійська національна бібліотека виступає за мир і засуджує війну проти України



ДЯКУЮ ЗА УВАГУ!